

Ps 424/84

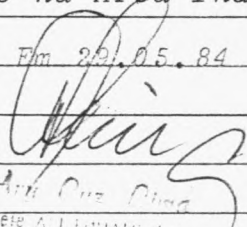
MINISTÉRIO DO INTERIOR
FUNDAÇÃO NACIONAL DO ÍNDIO - FUNAI

PROCESSO Nº FUNAI/BSB/28870.000924/84

Sr Chefe da AESP

Havendo a regularização do visto de permanência do Sr. RICHARD H. GOLDSTEIN, por parte dos órgãos competentes, esta Assessoria não se oporá à entrada do mesmo na Área Indígena YANOMAMI.

Em 22.05.84


Arq. Oz. Dias
Chefe AESP/FUNAI/Subst.

MINISTÉRIO DO INTERIOR
FUNDAÇÃO NACIONAL DO ÍNDIO - FUNAI

924/84
[Handwritten signature]

INFORMAÇÃO Nº 175/84-AESP

Ref.: Proc.FUNAI/BSB/000924/84

Interessado: FUNAI/ASS.Francesa Medecins du Monde/Aesculapius
Internacional- Medecins e CCPY.

Assunto: Convênio nº 004/84

Senhor Chefe da AESP,

Trata-se o presente de solicitação para ingresso na área indígena Yanomami dos Sra. CARLO ZACQUINI e RICHARD H.GOLDSTEIN, a fim de dar cumprimento ao Convênio nº 004/84, assinado entre esta Fundação e a Associação Francesa Medicins du Monde, Aesculapius Internacional Medicins e a Comissão pela criação do Parque Yanomami, visando a implantação do projeto de cooperação técnica na área de saúde, visando à prestação de serviços médicos, pára-médicos e odontológicos, em atendimento aos índios Yanomami do Estado do Amazonas e do Território Federal de Roraima.

Como o Sr. RICHARD H.GOLDSTEIN é médico residente nos Estados Unidos da América, visando agilizar a concessão do seu visto temporário junto ao MRE, sugerimos encaminhar, após ouvida a Assessoria de Segurança e Informação desta Fundação, o telex em anexo ao Sr. Chefe da Divisão de Imigração do Ministério das Relações Exteriores, atendendo sugestão do Sr. Subsecretário de Cooperação Externa do MINTER (fls.63 a 65 do presente processo), bem como comunicação àquele setor do Ministério do Interior do teor do Telex encaminhado à Divisão de Migração do MRE.

Por outro lado, ao analisarmos o "Curriculum Vitae" do Sr. RICHARD H.GOLDSTEIN, verificamos que o mesmo pertence ao Comitê de Direitos Humanos da Academia de Ciências de Nova York (USA), já tendo publicado dois trabalhos: um intitulado "Os Direitos Humanos e a profissão médica no Uruguai em 1972" para a Academia de Ciências de Nova York e outro intitulado "Assistência Humanitária e El Salvador-Problemas Relacionados a Saúde" trabalho preparado para o Congresso do Estados Unidos - Fevereiro 1984 - Aesculapius Internacional.

924184

MINISTÉRIO DO INTERIOR
FUNDAÇÃO NACIONAL DO ÍNDIO - FUNAI

[Handwritten signature]

Visando a resguardar a responsabilidade desta Fundação quanto a autorização de ingresso do Sr. RICHARD H. GOLDSTEIN na área Yanomami, alvo de constantes críticas em todo o mundo, sugerimos, salvo melhor juízo, seja ouvida a Assessoria de Segurança e Informação da FUNAI quanto a conveniência, ou não, do ingresso do referido Sr. na área indígena Yanomami.

Quanto ao Missionário Carlo Zacquini, o mesmo já vem atuando junto a comunidade Yanomami desde 1970, razão pela qual, salvo melhor juízo, somos favoráveis à concessão da autorização para ingresso na área Yanomami, uma vez que o mesmo foi indicado como membro da primeira equipe de trabalho (fls. 10 do presente processo).

É o que temos a informar, submetendo à superior consideração de V.Sa.

Brasília, 21 de maio de 1984

MINTER - FUNDAÇÃO NACIONAL DO ÍNDIO

Assessoria de Estudos e Pesquisas

[Handwritten signature]
Sylvio Reiner
Redator

AESP/SR/mk

*Ao Senhor Chefe da AST,
Solicitando a firmeza
de um pronunciamento, quanto
à autorização requerida em
favor do Sr. Goldstein, conforme
me sugerido na Inf. n.º 175/84-AESP.*

Afenciosamente

BsB, 23-mai-84

[Handwritten signature]

(NR IMP. DO TITULAR)

Lionisio Marcelino de Sousa (João

Assessor III

AESP/FUNAI

PSS. 580, p. 4/14

0924/84

CURRICULUM VITAE

RICHARD H. GOLDSTEIN, M.D.

Address: P. O. Box 18 Cornwallville, NY 12418

Date & Place of Birth: August 20, 1948, Evanston, Illinois, U. S. A.

EDUCATION:

Portland State University - B.Sc. 1972
New York University, School of Medicine - M.D. 1976

POSTGRADUATE TRAINING:

Medical Internship - Internal Medicine, Bronx Municipal Hospital Center,
Bronx, New York 1976-1977

Medical Assistant Resident - Internal Medicine, Bronx Municipal Hospital
Center, Bronx, New York 1977-1978

Pulmonary Disease Resident - Chest Service, Bronx Municipal Hospital Center,
Bronx, New York 1978-1980

PRESENT APPOINTMENTS:

President, Aesculapius International Medicine, 1982 to present

Clinical Instructor in Medicine, Department of Medicine, New York University
School of Medicine, New York, New York, 1983 to present

Assistant Clinical Attending Physician, Bellevue Hospital Center, New York,
New York, 1983 to present

MEDICAL AND SCIENTIFIC SOCIETIES:

New York Academy of Sciences - 1981 to present
Human Rights Committee - 1981 to present

American Thoracic Society - 1983 to present

Aesculapius International Medicine, Board of Directors - 1983 to present

Medecins du Monde, Board of Directors - 1984 to present

PREVIOUS ACTIVITIES:

Medecins Sans Frontieres
Director, American Section 1976-1982
Board of Directors, Paris 1978-1979

New York Academy of Sciences - Human Rights Committee
Consultant 1979-1981

Indochina Refugee Action Center
Consultant 1980

73
924184
OK

MEDICAL LICENSURE:

National Board of Medical Examiners Diplomate, 1977

Certified by the American Board of Internal Medicine, 1980

New York State License, 1977

PUBLICATIONS:

"Human Rights and the Medical Profession in Uruguay since 1972." August, 1982. American Association for the Advancement of Science and the New York Academy of Sciences.

"Humanitarian Assistance to El Salvador, Health Related Issues." A memorandum prepared for the Congress of the United States, February, 1984, Aesculapius International Medicine.

prepared March, 1984

PROC. N.º	000924/84
F.S.	08
RUBR.	

ANEXO 3

(2 avulsos
PARA)

Composição da Comissão Coordenadora - MDM/AIM/CCPY

MDM

Dr. Patrick Aeberhard, francês, médico formado pela Universidade de Paris, 1971; especialista em doenças cardio-vasculares; professor associado da Universidade de Paris XIII; vice-presidente da Médecins du Monde. 10/22 PROS 25.01.83 *Vencido* (12 meses)

Dr. João Carlos Wandscheer, brasileiro, membro da Médecins du Monde, médico formado pela Fundação Faculdade Católica de Medicina de Porto Alegre em 1974. Interno em gastroenterologia na Santa Casa de Misericórdia de Porto Alegre enfermagem 42, no ano de 1975. Médico do corpo clínico do Hospital de São Roque Giruá - RS, ano 1976. 1976 - 1982 - Pesquisador Científico na Unidade de pesquisa de Fisiopatologia Hepática (INSERM U 24) Hospital Beaujon - Clichy - França. Missões no Afeganistão, 4 meses. Nicarágua, 5 meses e área Yanomani (projeto piloto), 3 meses. 02/22 PROS 23.05.83 *Vencido* MDM

Dr. Richard Goldstein, norte-americano, médico formado pela Universidade de Nova York, 1976, especialista em Medicina Interna pelo Hospital Municipal do Bronx; especialista em doenças pulmonares e tuberculose pelo mesmo Hospital; presidente de Aesculapius International Medicine. 10/23 PROS 25.01.83 *Vencido* AIM

Dra. Wafaa El-Sadr, egípcia, graduada em Clínica geral pela Universidade do Cairo; especialista em medicina interna no Hospital Cabrini em Nova York, especializando-se no Hospital dos Veteranos de Manhattan; especialização em doenças infecciosas e em Medicina Tropical; representante da AIM. 022 PROS. 23.05.83 *Vencido* (180 dias)

Claudia Andujar, brasileira, cursou psicologia na Hunter College, Nova York, realizou trabalho de campo na área Yanomami entre os anos 1971-1983. Bolsista da Fundação John Simon Guggenheim e FAPESP para pesquisa e documentação fotográfica. Participou em 1980/81 e 1983 dos trabalhos de campo da CCPY/MDM. Coordenadora da CCPY desde 1978. 122 PROS 23.05.83 *Vencido* CCPY

Alcida Ramos, brasileira, antropóloga e professora da Universidade de Brasília, com trabalho de campo entre as comunidades Terena (MS), Yanomami (RR) e Kaingang do PI Ligeira (RS). Doutora em antropologia pela Universidade de Wisconsin, em 1972. Autora do livro Hierarquia e Simbiose, 1980 e vários artigos publicados em revistas especializadas nacionais e estrangeiras. Membro da CCPY. CCPY

ANEXO 5

Composição da primeira equipe de trabalho - MDM/AIM/CCPY

X Dr. Arnaldo Celso do Carmo, brasileiro, médico graduado pela Faculdade de Medicina da Universidade de São Paulo, tendo concluído residência em Doenças Infecciosas e Parasitárias no Hospital das Clínicas de São Paulo. Experiência em campo no Parque Indígena do Xingú, através da Escola Paulista de Medicina. Nascido em 1954; representante da CCPY. Atividade programada por 1 ano.

CCPY

X Dra. Catherine de La Batut, francesa, nascida em 1959. Médica diplomada em Saúde em Saúde Pública e Medicina Tropical, com experiência de trabalho de quatro meses no Brasil e um mês no Senegal. Membro da MDM. Atividade programada por 4 meses.

Dra. Corine Triller - francesa, nascida em 1956. Doutora em cirurgia dentária. Membro de MDM. - MARCO

X Bruce Albert, frances, antropólogo e membro do Laboratório de Etnologia e Sociologia Comparativa da Universidade de Paris X-Nanterre. Trabalho em campo entre os Yanomami de Roraima, com mais de dois anos de pesquisa na região dos Vales dos Rios Catrimani e Toototobi e excelente conhecimento da língua Yanomami. Co-autor da Proposta de Criação do Parque Yanomami em 1979 e assessor do livro Aborigines of the Amazon Rain Forest, Yanomami, Time-Life Books, 1982. Nascido em 1952. Membro da CCPY.

Péricles Luiz Cunha, brasileiro, nascido em 1929. Bacharelado em Letras Vernáculas e Estrangeiras (Francês) pelo Instituto de Letras da Universidade da Bahia, 1977. Mestrado em linguística na UNICAMP (Universidade de Campinas), com tese a ser defendida no 1º semestre de 1984 sobre "Análise Fonêmica Segmental da língua Guajá". Participação no grupo de estudo de línguas Tupi-Guarani,

PROC. N.º	000924/84
FLS.	10
RUBRICA	<i>[assinatura]</i>

em 1979 na I.E.L. - UNICAMP, e no Centro de Documentação e Pesquisa Indígena, 79/80, I.E.L. - UNICAMP. Experiência de campo com os Guajá. Membro da CCPY.

Cláudia Netto do Valle Pereira, brasileira, nascida em 1952. Linguísta e professora de Língua Portuguesa e Literatura Brasileira, trabalhando na elaboração da dissertação de mestrado pela Universidade de Campinas, sobre o contato de línguas Apurinã-Português numa região do médio Purus. Experiência de campo com os Gaviões e Suruí do sul do Pará, em 1974. Participação na elaboração de um projeto de educação para os Xavante, junto a divisão de Educação da FUNAI, em 1976. Autora dos artigos: A Escola Indígena da Casa do Índio em Rio Branco, Acre em A Questão da Educação Indígena, 1981 e Os Apurinã, uma Experiência de Alfabetização (Cadernos de Estudos Linguísticos, UNICAMP). Atividade programada a partir de julho de 1984. Membro da CCPY.

Gale G. Gomez, Norte-Americana, linguísta, doutorando em Linguística pela Universidade de Columbia. Experiência de magistério em El Salvador.

Carlo Zacchini, italiano, residente no Brasil desde 1965, missionário leigo da Consolata; desenvolve há catorze anos, na Missão Catrimani, um amplo trabalho de assistência e pesquisa; possui amplo conhecimento do território, língua e cultura Yanomami e em enfermagem; atuou desde 1965 na Bacia do Rio Apiaú e posteriormente na região do Rio Ajarani; seu trabalho permitiu-lhe realizar inúmeras viagens, participar de caçadas, pesquarias, coleta de alimentos e de outros bens necessários à vida Yanomami, observar e registrar cerimônias e ritos; colaborou com Cláudia Andujar em pesquisas de mitologia e recolheu e traduziu os mitos posteriormente editados no livro Mitopoemas Yanomam (1978); co-autor da Proposta de Criação do Parque Yanomami (CCPY, 1979) e do Relatório Yanomami/82, Situação de contato de saúde (CCPY); Membro da CCPY.

022/83

23.05.83

(2 volumes)
 AGO/1983
 Cláudia
 [assinatura]

... CHANGEMENT DE NOM RENDRA CE PASSAPORT INVALIDE.

NOM - NOM

RICHARD HAROLD GOLDSTEIN

SEXE - SEXE

LIEU DE NAISSANCE - BIRTHPLACE

M

ILLINOIS, U.S.A.

DATE DE NAISSANCE - BIRTH DATE

AUG. 20, 1948

DATE DE DELIVRANCE - ISSUE DATE

FEB. 18, 1981

EPOUX/EPOUSE - WIFE/HUSBAND

X X X

EXPIRE LE - EXPIRES ON

FEB. 17, 1986

ENFANTS MINEURS - MINORS

X X X

SIGNATURE OF BEARER - SIGNATURE DU TITULAIRE

-> **IMPORTANT:** THIS PASSPORT IS NOT VALID UNTIL SIGNED BY THE BEARER.
PERSONS INCLUDED HEREIN MAY NOT USE THIS PASSPORT FOR TRAVEL
UNLESS ACCOMPANIED BY THE BEARER.



Vertical text, likely a microfilm strip or a very faint stamp, partially obscured by the photo and other markings.

Vertical text, possibly a microfilm strip or a very faint stamp, located on the right side of the page.

155-580, p. 9/14

BRITISH

PASSPORT



*United States
of America*

Pass. 580, p. 10/14

FOLD HERE TO PLACE WITH PASSPORT

☆ U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1972 O-450-929

For sale by the Superintendent of Documents, U. S. Government
Printing Office, Washington, D.C., 20402
Price 10 cents-\$5 per 100
Stock Number 1701-0393

**INTERNATIONAL CERTIFICATES OF
VACCINATION**

AS APPROVED BY
THE WORLD HEALTH ORGANIZATION
(EXCEPT FOR ADDRESS OF VACCINATOR)

**CERTIFICATS INTERNATIONAUX DE
VACCINATION**

APPROUVÉS PAR
L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
(SAUF L'ADRESSE DU VACCINATEUR)

TRAVELER'S NAME—NOM DU VOYAGEUR

Richard H. Goldstein

ADDRESS—ADRESSE (Number—Numéro) (Street—Rue)

PO BOX 18

(City—Ville)

Cornwallville, New York

(County—Département)

(State—État)

USA



U.S. DEPARTMENT OF
HEALTH, EDUCATION, AND WELFARE
PUBLIC HEALTH SERVICE

PHS-731 (REV. 9-71)

ALLERGIC TO
PENICILLIN

INTERNATIONAL CERTIFICATE OF VACCINATION OR REVACCINATION AGAINST SMALLPOX
CERTIFICAT INTERNATIONAL DE VACCINATION OU DE REVACCINATION CONTRE LA VARIOLE

This is to certify that Je soussigné(e) certifie que Richard H. Goldstein sex male
 whose signature follows dont la signature suit [Signature] date of birth né(e) le 20 AUG 1948
 has on the date indicated been vaccinated or revaccinated against smallpox with a freeze-dried or liquid vaccine certified to fulfill the recommended requirements of the World Health Organization.
 a été vacciné(e) ou revacciné(e) contre la variole à la date indiquée ci-dessous, avec un vaccin lyophilisé ou liquide certifié conforme aux normes recommandées par l'Organisation mondiale de la Santé.

Date	Show by "X" whether Indiquer par "X" s'il s'agit de	Signature, professional status, and address of vaccinator Signature, titre, et adresse du vaccinateur	Manufacturer and batch no. of vaccine Fabricant du vaccin et numéro du lot	Approved stamp Cachet autorisé
1a	Primary vaccination performed } <input type="checkbox"/> Primovaccination effectuée }			
1b	Read as successful } <input type="checkbox"/> Prise } Unsuccessful } <input type="checkbox"/> Pas de prise }			
² 3/10/76	<input checked="" type="checkbox"/> Revaccination	<u>Michael Ruffin</u> 560 First Ave N.Y. 10016	<u># Lederle</u> 454-138	OFFICIAL VACCINATION NEW YORK 31-87041 U.S.A.
3	<input type="checkbox"/> Revaccination			
4	<input type="checkbox"/> Revaccination			
5	<input type="checkbox"/> Revaccination			

THE VALIDITY OF THIS CERTIFICATE shall extend for a period of 3 years, beginning 8 days after the date of a successful primary vaccination* or, in the event of a revaccination, on the date of that revaccination. The approved stamp mentioned above must be in a form prescribed by the health administration of the country in which the vaccination is performed.

This certificate must be signed by a medical practitioner in his own hand; his official stamp is not an accepted substitute for the signature.

Any amendment of this certificate, or erasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid. LA VALIDITE DE CE CERTIFICAT couvre une période de trois ans commençant huit jours après la date de primovaccination effectuée avec succès (prise) ou, dans le cas d'une revaccination, le jour de cette vaccination.

Le cachet autorisé doit être conforme au modèle prescrit par l'administration sanitaire du territoire où la vaccination est effectuée.

Ce certificat doit être signé par un médecin de sa propre main, son cachet officiel ne pouvant être considéré comme tenant lieu de signature.

Une correction ou rature sur le certificat ou l'omission d'une quelconque des mentions qu'il comporte annule sa validité.

INTERNATIONAL CERTIFICATE OF VACCINATION OR REVACCINATION AGAINST YELLOW FEVER
 CERTIFICAT INTERNATIONAL DE VACCINATION OU DE REVACCINATION CONTRE LA FIÈVRE JAUNE

This is to certify that Richardo Golosrein sex ♂
 Je soussigné(e) certifie que Richardo Golosrein sexe ♂
 whose signature follows [Signature] date of birth 8/20/48
 dont la signature suit [Signature] né(e) le 8/20/48
 has on the date indicated been vaccinated or revaccinated against yellow fever.
 a été vacciné(e) ou revacciné(e) contre la fièvre jaune à la date indiquée.

Date	Signature and professional status of vaccinator Signature et titre du vaccinateur	Manufacturer & batch number of vaccine Fabricant du vaccin et numéro du lot	Official stamp of vaccinating center Cachet officiel du centre de vaccination
1. APR 13 1983	<u>[Signature]</u> LIFE EXTENSION INSTITUTE 1180 Avenue of the Americas New York, New York 10036	<u>CM4</u> <u>3096NE</u>	OFFICIAL VACCINATION NEW YORK 31-100-440 U.S.A.
2.			

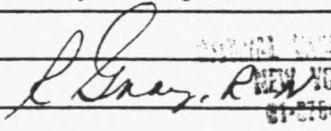
THIS CERTIFICATE IS VALID only if the vaccine used has been approved by the World Health Organization and if the vaccinating center has been designated by the health administration for the country in which that center is situated.
 THE VALIDITY OF THIS CERTIFICATE shall extend for a period of 10 years, beginning 10 days after the date of vaccination or, in the event of a revaccination, within such period of 10 years, from the date of that revaccination.
 This certificate must be signed by a medical practitioner in his own hand; his official stamp is not an accepted substitute for the signature.
 Any amendment of this certificate, or erasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid.
 CE CERTIFICAT N'EST VALABLE que si le vaccin employé a été approuvé par l'Organisation mondiale de Santé et si le centre de vaccination a été habilité par l'administration sanitaire du territoire dans lequel ce centre est situé.
 LA VALIDITÉ DE CE CERTIFICAT couvre une période de dix ans commençant dix jours après la date de la vaccination ou, dans le cas d'une revaccination au cours de cette période de dix ans, le jour de cette revaccination.
 Ce certificat doit être signé par un médecin de sa propre main, son cachet officiel ne pouvant être considéré comme tenant lieu de signature.
 Toute correction ou rature sur le certificat ou l'omission d'une quelconque des mentions qu'il comporte peut rendre le certificat invalide.

Richard H. Goldstein

PERSONAL HEALTH HISTORY

The information which follows is a record of other immunizations which the traveler has obtained as an additional health protection for international travel. These immunizations are NOT usually required for entrance by any country. Space is also provided for a personal health record in case of illness or accident while traveling abroad.

OTHER IMMUNIZATIONS (Typhus, Typhoid, Plague, Poliomyelitis, Tetanus, etc.)

Date	Vaccine	Dose	Physician's Signature
1980	Td		RAG
5 March 1984	Typhoid	0.5cc (150)	 <small>STATE OF NEW YORK PHYSICIAN'S LICENSE #1-87641 1983</small>

REMARKS CONCERNING VACCINATIONS—REMARQUES CONCERNANT LES VACCINATIONS

Date	Notes	Physician's signature and address Signature et adresse du médecin

This information is to assist any physician called upon to treat an ill traveler.
 Cette information est pour aider le médecin qui peut être appelé pour traiter un voyageur malade.

155.580 p. 14/14

READ INSTRUCTIONS

ON REVERSE SIDE

CUT OFF THIS STRIP

The University of the State of New York

THIS IS TO CERTIFY THAT QUALIFICATIONS FOR PROFESSIONAL PRACTICE IN NEW YORK STATE HAVING BEEN APPROVED

THE STATE EDUCATION DEPARTMENT

HAS REGISTERED

GOLDSTEIN RICHARD H
904 SUTON ROAD
CORNWALLVILLE NY 12418

FOR PRACTICE IN NEW YORK STATE AS A(N)

PHYSICIAN

12/31/85
REGISTRATION PERIOD ENDS

134315
LICENSE NO.

SIGNATURE OF REGISTRANT

COMMISSIONER OF EDUCATION

REGISTRATION CERTIFICATE --- NOT A LICENSE

136041

READ INSTRUCTIONS

ON REVERSE SIDE

CUT OFF THIS STRIP

G7258

B2-9015